



IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo. **EN** WARNING: read the instructions carefully before use. **FR** ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage. **DE** ACHTUNG: Die Anweisungen bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen. **ES** ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato. **NL** LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen. **EL** ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση. **FI** HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä. **RU** ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации. **PT** ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização. **HR** PAŽNJA: prije upotrebe pročitajte upute. **SL** POZOR: pred uporabo preberite navodila. **AR** تنبيه: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. **SR** UPOZORNENIE: pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie. **RO** ATENȚIE: citiți instrucțiunile înainte de folosire. **TR** DİKKAT: makinaryı kullanmadan önce kullanım talimatlarını okuyunuz.

VERDOPULTRICE AD ALTA PRESSIONE	IT	pag.	10
HIGH PRESSURE CLEANER	EN	pag.	17
NETTOYEUR HAUTE PRESSION	FR	page	24
HOCHDRUCKREINIGER	DE	Seite	31
(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN	ES	pág.	38
HOGEDRUKREINIGER	NL	blz.	45
ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ	EL	σελ.	52
KORKEAPAINEPESURI	FI	sivu	60
ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ	RU	стр.	67
LAVADORA DE ALTA PRESSÃO	PT	pág.	75
VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ	HR	str.	82
VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT	SL	str.	89
ماكينة غسيل بالضغط العالي	AR	صفحة	99
Vysokotlakový čistič	SK	str.	100
MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE	RO	pag.	107
YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ	TR	sf.	114

TUCSON

Technical data plate.



Fig.1

- IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS
- FR INSTRUCTION DE MONTAGE
- DE MONTAGEANLEITUNG
- ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- NL MONTAGE-INSTRUCTIES
- PT INSTRUÇÃO DE MONTAGEM
- EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
- FI ASENNUSOHJE
- RU РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ
- HR UPUTE ZA MONTAŽU
- SK MONTÁŽNE INŠTRUKCIE
- RO INSTRUȚIUNI DE MONTARE
- TR MONTAJ TALİMATLARI

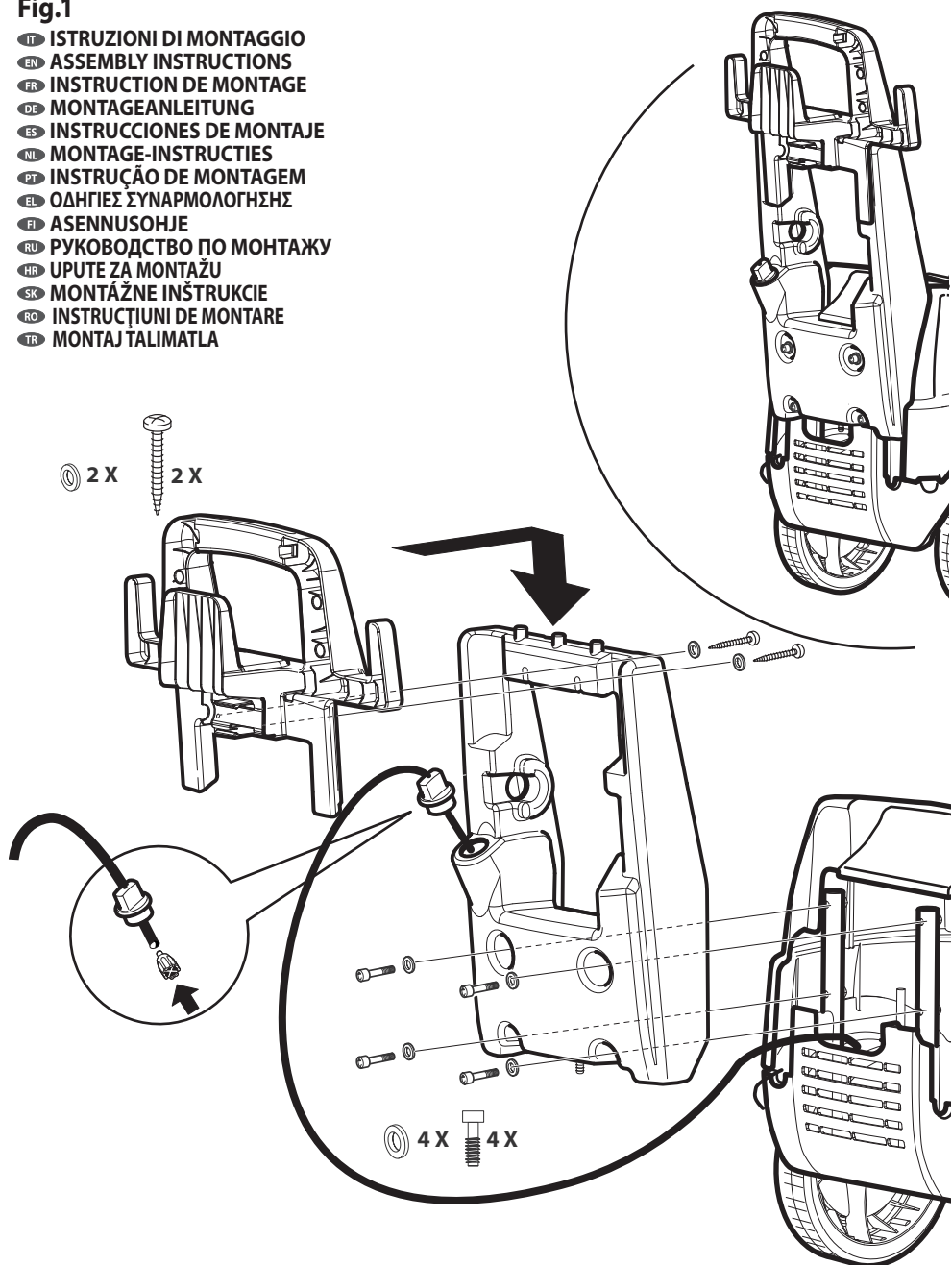


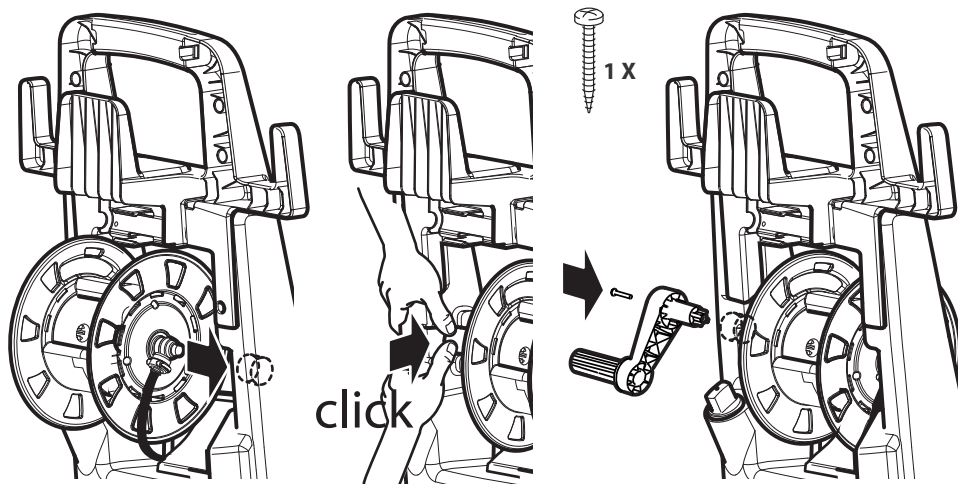
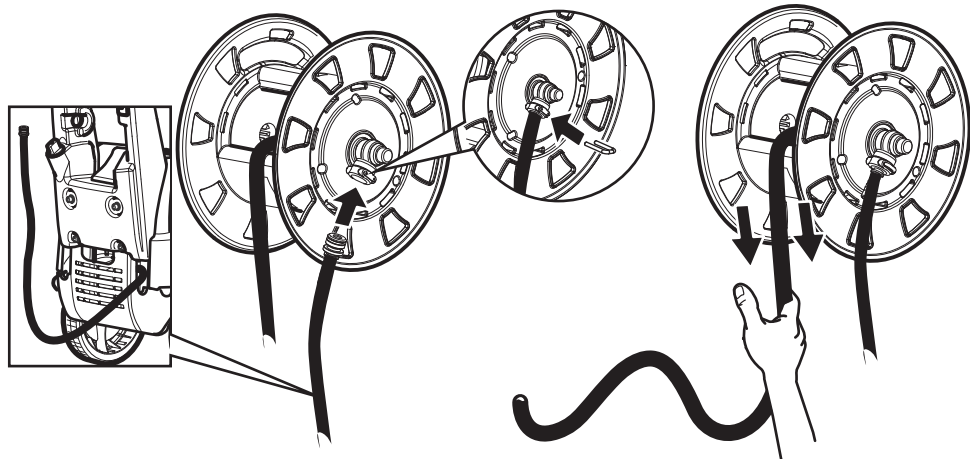
Fig.2

Optional

- IT Avvolgitubo
- EN Hose reel
- FR Enrouleur de flexible
- DE Schlauchhaspel
- ES Enrolla-tubo

- NL Slanghaspel
- EL Μηχανισμός τυλίγματος λάστιχου
- PT Enrolador de tubo
- FI Letkukela
- RU Наматыватель шланга

- HR Vitlo cijevi
- SL Tuljava za gumijasto cev
- SK Naviják na hadicu (Voliteľné)
- RO Tambur pt. furtun
- TR Hortum sarıcı



IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. EN Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. FR Suivant le modèle, la fourniture peut varier. DE Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. ES Según el modelo, hay diferencias en el contenido suministrado. PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. FI Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. BG В зависимост от модела има различни обхвати в доставката. SV Leve-ransomfången varierar allt efter modell. NO Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. SK Voliteľné : Jednotlivé modely môžu obsahovať odlišné príslušenstvo. RO În funcție de model pachetele de livrare pot diferi. TR Modele bağıli olarak teslimat kapsamında farklar olabilir.

Fig.3A

230 V 1 ph.

T.S. Total Stop

I = ON
O = OFF

- IT DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO
- EN DESCRIPTION OF THE MACHINE
- FR DESCRIPTION DU L'APPAREIL
- DE BESCHREIBUNG DES GERÄTS
- ES DESCRIPCIÓN DEL APARATO
- NL TOESTEL UITZICHT
- EL ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ
- PT COMPONENTES DO APARELHO
- FI VAKIOVARUSTEET
- RU БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ
- HR SERIJSKA OPREMA
- SL OBSEG DOBAVE
- SK POPIS STROJA
- RO DOTARE STANDARD
- TR STANDART DONANIM

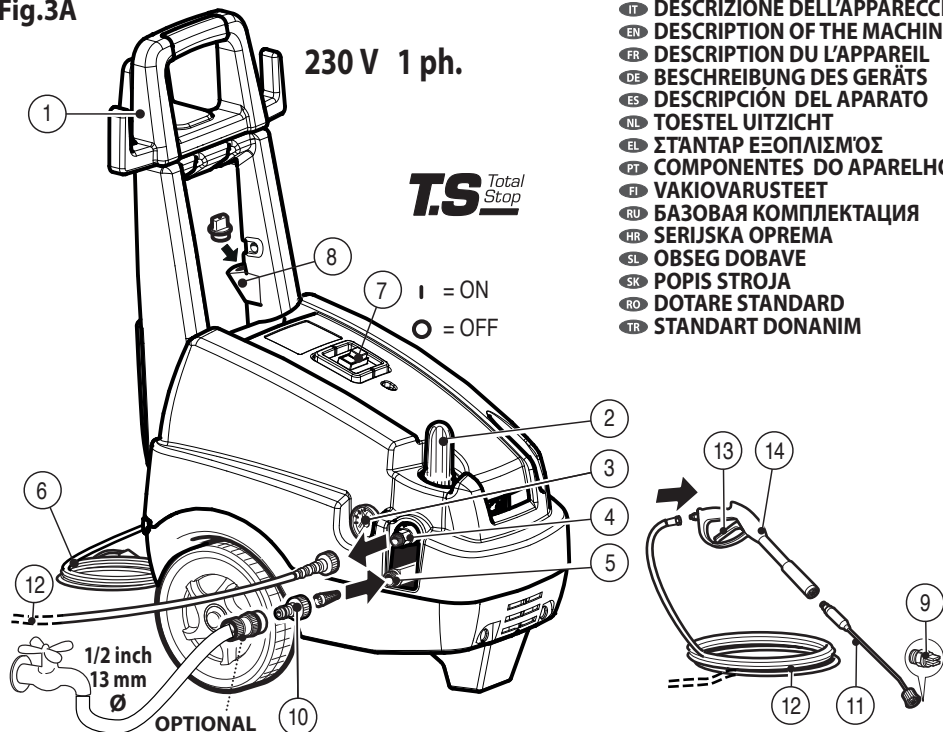


Fig.3B

400 V 3 ph.

T.S. Total Stop 24V

I = ON
O = OFF

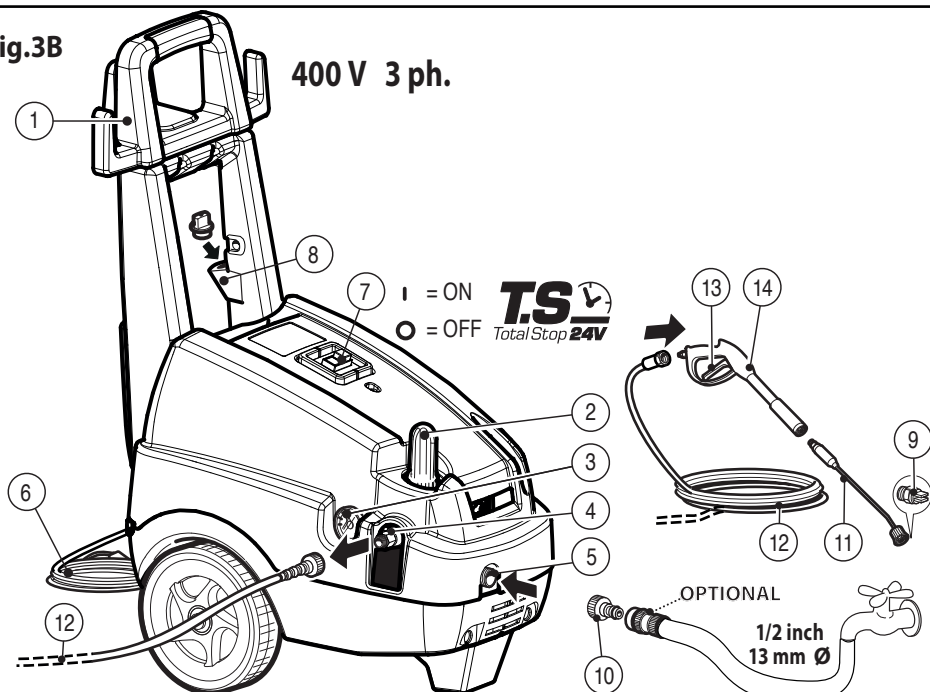


Fig.3C

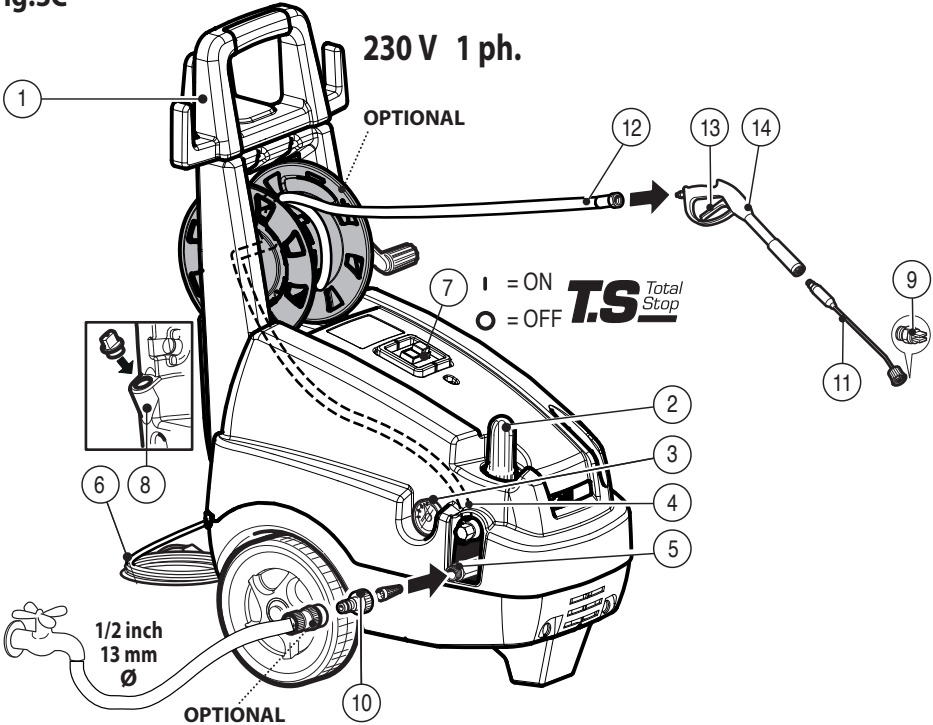


Fig.3D

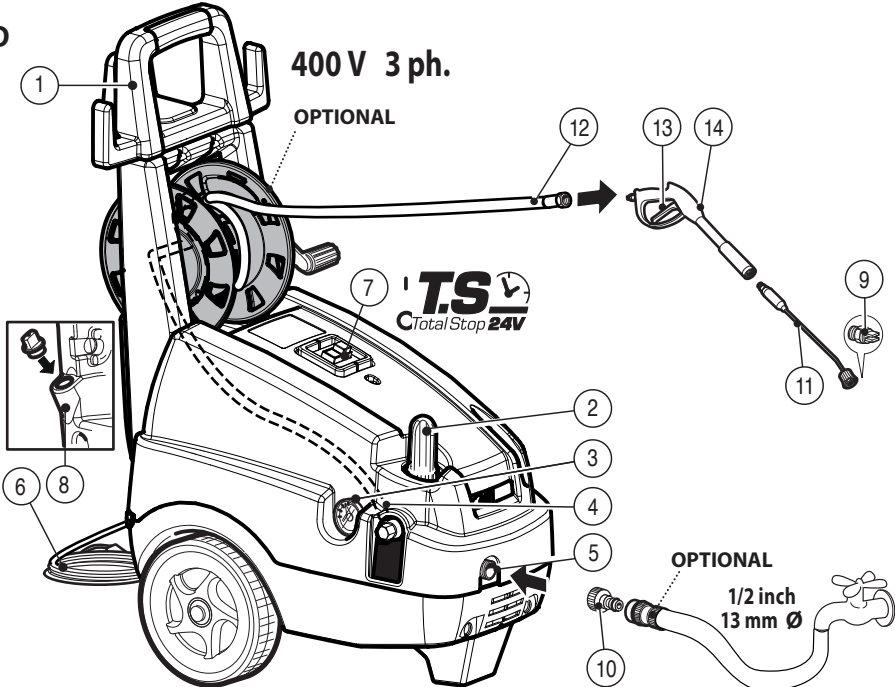


Fig. 4



Fig. 5A Phase 1

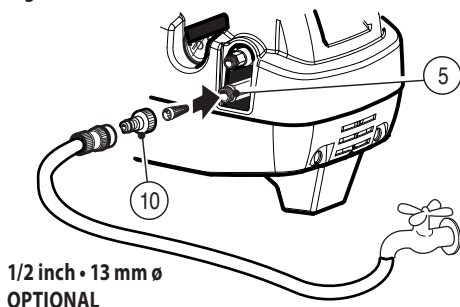


Fig. 5B Phase 3

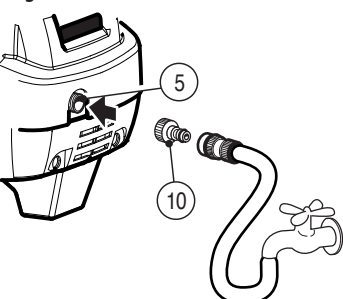


Fig. 6A Phase 1

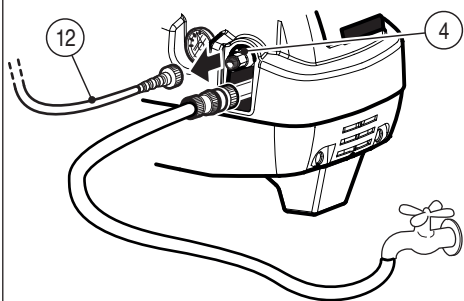


Fig. 6B Phase 3

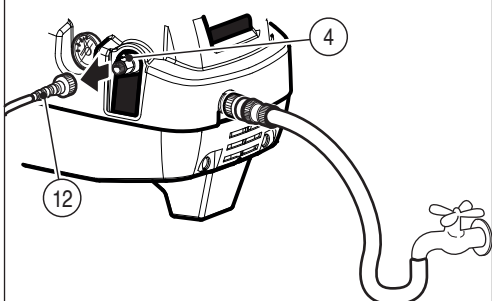


Fig. 7

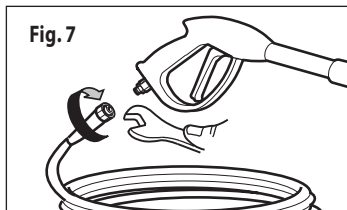


Fig. 8A

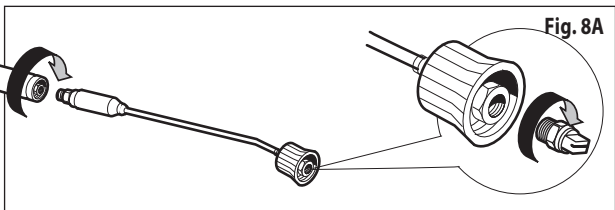
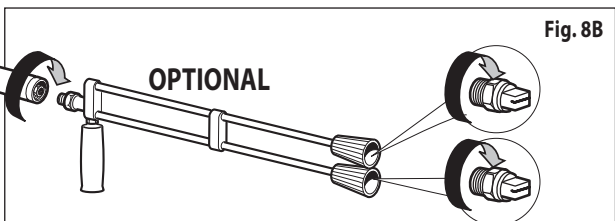
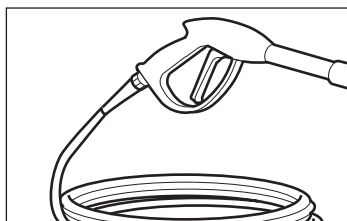
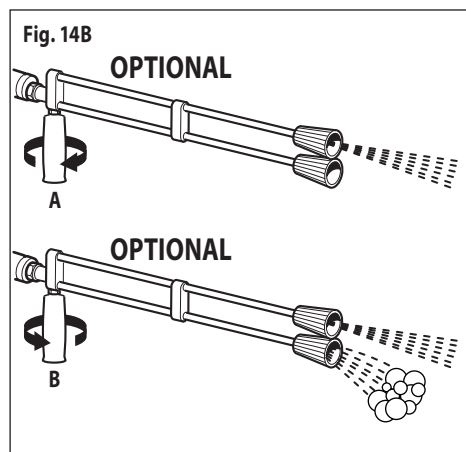
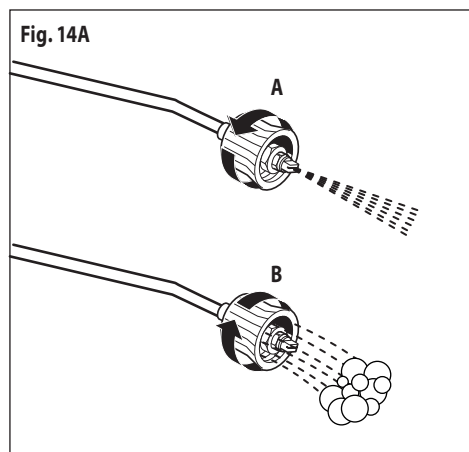
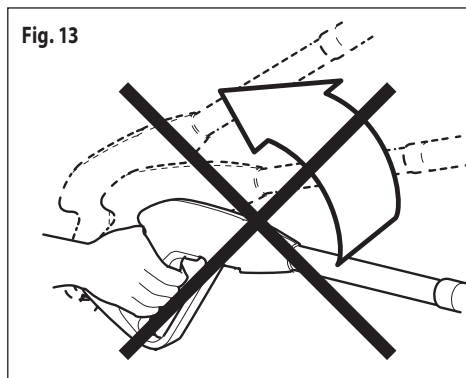
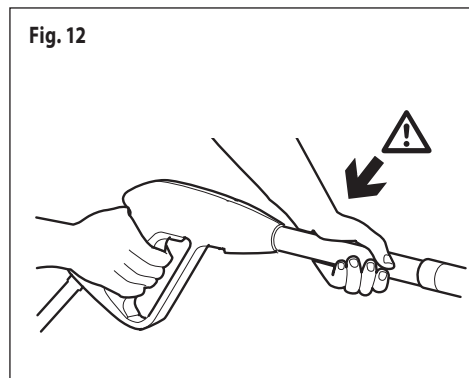
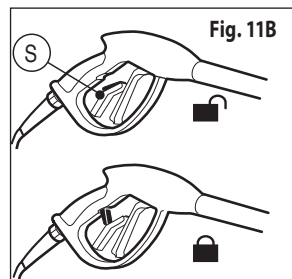
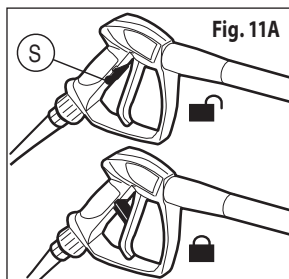
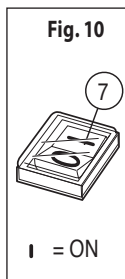
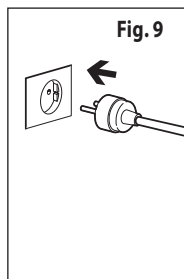


Fig. 8B



IT AVVIAMENTO **EN** STARTING UP **FR** DEMARRAGE **DE** INBETRIEBNAHME **ES** PUESTA EN MARCHA
NL INGEBRUIKNAME **EL** ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ **FI** KÄYTTÖÖNOTTO **RU** ПУСК **PT** COLOCAÇÃO EM
 FUNCIONAMENTO **HR** POKRETANJE **SL** ZAGON **SK** ZAPÍNANIE **RO** PORNIRE **TR** BAŞLATMA



IT FUORI SERVIZIO **EN SWITCHING OFF** **FR EXTINCTION DE L'APPAREIL** **DE BETRIEB BEENDEN** **ES**
PARA DEL APARATO **NL APPARAAT UITSCHAKELEN** **EL ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ** **FI KÄYTÖN**
LOPETUS **RU ОСТАВЛЕНИЕ** **PT TERMINAR A OPERAÇÃO** **HR VAN UPORABE** **SL MIROVANJE** **SK**
VYPÍNANIE **RO SCOS DIN FUNCȚIUNE** **TR SERVİS DIŞI**

Fig. 17



Fig. 18

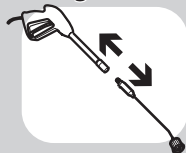


Fig. 19



Fig.20

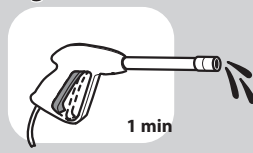


Fig. 21

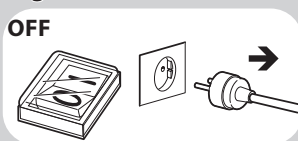


Fig. 22

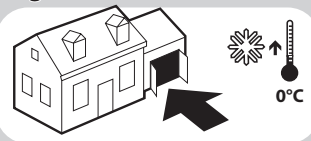


Fig. 23

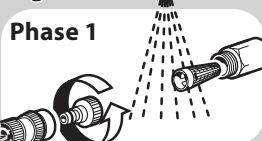
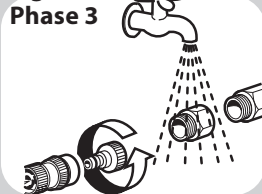
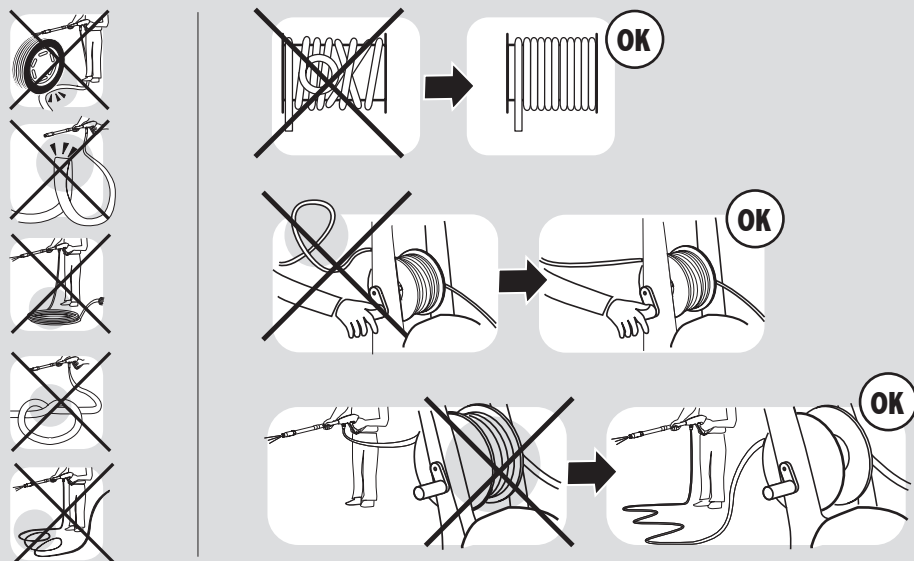


Fig. 23B



IT TUBO AD ALTA PRESSIONE **EN** HIGH PRESSURE HOSE **FR** TUYAU HAUTE PRESSION **DE** HOCHDRUCKSCHLAUCH **ES** TUBO DE ALTA PRESIÓN **NL** HOGEDRUKSLANG **EL** ΣΩΛΗΝΑΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ **FI** KORKEAPAINELETKU **RU** ШЛАНГ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ **PT** TUBO DE ALTA PRESSÃO **HR** VISOKOTLAČNA CIJEV **SL** VISOKOTLAČNA CEV **SK** VYSOKOTLAKOVÁ HADICA **RO** FURTUN DE ÎNALTĂ PRESIUNE **TR** YÜKSEK BASINÇLI HORTUM

Fig. 24



IT Usare l'idropulitrice solo se il tubo è completamente disteso. **EN** Use the hydrocleaner only if the hose is completely uncoiled and extended. **FR** Utiliser la machine seulement si le tuyau est entièrement déroulé. **DE** Den Hochdruckreiniger nur benutzen wenn der Schlauch komplett ausgerollt ist. **ES** Usar la idrolimpiadora solo si la manguera es completamente desarmollada. **NL** Gebruik de hogedrukreiniger alleen als de slang helemaal uitgerold is. **EL** Χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή μόνο αν ο σωλήνας είναι τελείως ξετυλιγμένος. **FI** Käytä painepesuria vain jos letku on kierretty kokonaan auki. **RU** Мойку высокого давления использовать только при полностью развернутом шланге. **PT** Use a idrolavadora só se a mangueira é totalmente desenrolada. **HR** Upotrebljavati visokotlačni čistač samo sa potpuno razvučenom cijevi. **OPASKA:** cijev se može koristiti čak i kada je vanjska crna presvlaka oštećena zbog habanja. **SL** Uporabljajte vodno čistilno napravo samo če je cev do konca odvita. **SK** Vodný čistič používajte len v prípade, že je hadica celkom odmotaná. **RO** Folosiți utilajul de hidrocurățare numai dacă tubul este complet întins. **TR** Hidro temizleyiciyi sadece hortum tamamen salınmış olduğunda kullanın.

INDICACIONES GENERALES

> USO PREVISTO

- Las prestaciones y la sencillez de uso del aparato son adecuadas para un uso PROFESIONAL.
- El aparato puede usarse para lavar superficies de ambientes externos, cada vez que se requiera usar agua a presión para eliminar la suciedad.
- Con los adecuados accesorios opcionales se pueden realizar operaciones de espumado, arenación y lavados con cepillo rotativo para aplicar a la pistola.
- La temperatura del trabajo deberá ser comprendida desde $+5 \div +50$ °C.
- Está prohibido efectuar modificaciones a las estructuras y a cualquier órgano de la máquina.

> DATOS TÉCNICOS

(ver la placa de datos técnicos) pag.123,124..

> SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! Prestar atención por motivos de seguridad.



IMPORTANTE



CERRADO



ABIERTO



Optional

SI ESTUVIERA PRESENTE

SEGURIDAD

> ADVERTENCIAS

¡ATENCIÓN! Prestar atención por motivos de seguridad.

> ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

01 ATENCIÓN: La hidrolimpiadora debe utilizarse sólo al aire libre.

02 ATENCIÓN: Al final de cada trabajo, desconecte siempre la conexión eléctrica y la hídrica.

03 ATENCIÓN: No use el aparato si el cable eléctrico o partes importantes del mismo están dañadas, como por ejemplo, los dispositivos de seguridad, el tubo de alta presión de la pistola, etc.

04 ATENCIÓN: Este aparato ha sido proyectado para ser utilizado con el detergente suministrado o prescrito por el constructor, tipo champú detergente neutro a base de tensioactivos biodegradables aniónicos. El uso de otros detergentes o sustancias químicas, puede perjudicar la seguridad del aparato.

05a ATENCIÓN: No utilizar el aparato cerca de personas, a no ser que vistan prendas protectoras.

05b - Durante el trabajo, no admita la presencia de otras personas o animales dentro de un radio de 5m.

05c - Trabaje siempre con ropa adecuada para protegerse contra el rebote de piezas.

05d - No toque el enchufe eléctrico y el aparato con las manos mojadas o los pies descalzos.

05e - Lleve gafas de protección y calzado de goma contra resbalones.

06 ATENCIÓN: El chorro de la lanza no debe dirigirse hacia piezas mecánicas con grasa lubricante: en caso contrario, la grasa se disolverá y se dispersará en el entorno. Los neumáticos de vehículos y las válvulas de neumáticos sólo se limpiarán desde la habitual distancia de trabajo de 30 cm. En caso de no observar estos consejos anteriores, el chorro de alta presión puede causar daños en los neumáticos de los vehículos y en las válvulas de los mismos. El primer indicio de esto es la decoloración del neumático. Un neumático defectuoso o deteriorado puede tener consecuencias mortales.



07 ATENCIÓN: Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan impropriamente.

Los chorros no deben dirigirse hacia personas, animales, instalaciones o aparatos eléctricos bajo tensión o bien hacia el mismo aparato.

08 ATENCIÓN: Los tubos flexibles, los accesorios y los racores para la alta tensión, son importantes para la seguridad del aparato. Utilizar exclusivamente los tubos flexibles, accesorios y racores aconsejados por el fabricante (es de suma importancia cuidar la integridad de estos componentes evitando un uso impropio e impidiendo dobleces, golpes o abrasiones).

09 ATENCIÓN: Aparatos no provistos de T.S.– Automatic Stop System: no deben permanecer en funcionamiento durante más de 2 minutos

con la pistola soltada. El agua en recirculación aumenta notablemente de temperatura, provocando graves daños a la bomba.

⚠ 10 ATENCIÓN: Aparatos dotados de T.S. Automatic Stop System: es una buena norma no dejarlos en stand-by durante un tiempo superior a 5 minutos.

⚠ 11 ATENCIÓN: Apagar completamente el aparato (interruptor general en posición (0)OFF) cada vez que se deje sin vigilancia.

⚠ 12 ATENCIÓN: Cada máquina se prueba en sus condiciones de uso antes de entregarla, por lo que es normal que queden algunas gotas de agua en su interior.

⚠ 13 ATENCIÓN: Atención a no dañar el cable eléctrico. Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio técnico o bien por personal cualificado con el fin de evitar que se generen peligros.

⚠ 14 ATENCIÓN: Máquina con fluido bajo presión. Coger la pistola con firmeza para prevenir la fuerza de reacción. Utilizar sólo la boquilla de alta presión suministrada con la máquina.

⚠ 16 ATENCIÓN: Este aparato no está destinado al uso por personas (incluyendo niños) con reducción de las capacidades físicas, sensoriales o mentales, ni tampoco con falta de experiencia y de conocimiento, a menos que hayan recibido las instrucciones de uso del aparato o la supervisión por una persona responsable de su seguridad.

⚠ 17 ATENCIÓN: Los niños deben ser controlados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

⚠ 18 ATENCIÓN: No poner en funcionamiento la hidrolimpiadora antes de desplegar el tubo de alta presión.

⚠ 19 ATENCIÓN: Enrollar y desenrollar el tubo prestando atención a que no se voltee la hidrolimpiadora.

⚠ 20 ATENCIÓN: Cuando recoja o libere el tubo, la máquina deberá estar conectada y el tubo de descarga de presión (para del aparato).

⚠ 21 ATENCIÓN: Riesgo de explosión. No rocíe líquidos inflamables.

⚠ 22 ATENCIÓN: Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice sólo piezas de repuesto originales del fabricante o aprobados por el fabricante.

⚠ 23 ATENCIÓN: No dirigir el chorro hacia sí mismo o bien hacia otras personas para limpiar vestidos o zapatos.

⚠ 24 ATENCIÓN: No permitir que niños o per-

sonal no adiestrado utilicen el aparato.

⚠ ATENCIÓN: El agua que ha volado a través de preventores de retorno se considera no potable.

⚠ XX ATENCIÓN: Desconectar el aparato de la red eléctrica, desconectar el enchufe de la toma, antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantenimiento y limpieza.

⚠ XY ATENCIÓN: extensiones eléctricas inadecuadas pueden resultar peligrosas.

⚠ XJ ATENCIÓN: Si se utiliza una prolongación, el enchufe y la toma deben ser impermeables al agua

⚠ ATENCIÓN: Está absolutamente prohibido usar la máquina en ambientes o en zonas clasificadas como potencialmente explosivas.

⚠ ATENCIÓN: Durante el funcionamiento, no colocar la máquina en zonas de mala aireación y mucho menos cubrirla.

⚠ ATENCIÓN: Evitar de utilizar la máquina bajo la lluvia y no dirigir el chorro contra ella.

⚠ ATENCIÓN: No utilice la unidad sobre superficies inflamables.

⚠ ATENCIÓN:

- NO TOCAR EL APARATO CON LAS MANOS MOJADAS O DESCALZO.
- NO TIRAR DEL CABLE DE ALIMENTACION O DEL APARATO MISMO PARA DESCONECTARLO.
- EN EL CASO DE QUE DURANTE EL FUNCIONAMIENTO FALTE LA CORRIENTE ELÉCTRICA, POR RAZONES DE SEGURIDAD, APAGAR LA MÁQUINA (OFF).

> **DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD:**

⚠ ATENCIÓN: La pistola está provista de un pasador de seguridad. Cuando se interrumpe el uso de la máquina, es importante accionar el pasador de seguridad para evitar aperturas accidentales.

- pistola dotada de tope de seguridad, máquina dotada de protección contra sobrecargas eléctricas (CL. I), bomba con válvula de by-pass o dispositivo de detención.
- El pulsador de seguridad de la pistola no sirve para el bloqueo de la palanca durante el funcionamiento, sino que sirve para evitar aperturas accidentales.

> **ESTABILIDAD**

⚠ ATENCIÓN: El dispositivo se puede colocar en los soportes, estantes y soportes similares, pero en la superficie horizontal, constante y fiable.

MANEJO

> DESEMBALAJE

Después de haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato.

- En caso de duda, no utilizar el aparato y consultar un centro especializado autorizado.
- Por razones de transporte y medidas del embalaje algunas piezas accesorias pueden ser suministradas desmontadas, en tal caso efectuar el ensamble siguiendo las instrucciones contenidas en el presente manual.
- Los elementos del embalaje (bolsitas de plástico, poliestireno celular, clavos, etc.) no deben ser dejados al alcance de los niños, puesto que podrían resultar fuentes de peligro.

> DESCRIPCIÓN DEL APARATO

(Fig. 3,4)

- ① Asa
- ② Mando de regulación de la presión
- ③ Manómetro
- ④ Salida agua alta presión
- ⑤ Entrada + filtro
- ⑥ cable eléctrico
- ⑦ Interruptor ON/OFF
- ⑧ Depósito de detergente
- ⑨ Boquilla A.P.
- ⑩ Racor del porta manguera
- ⑪ Lanza
- ⑫ Tubo alta presión
- ⑬ Gatillo de la pistola
- ⑭ Pistola

> ALIMENTACIÓN HÍDRICA

Enlace hídrico



ATENCIÓN: El agua que ha volado a través de preventores de retorno se considera no potable.

⚠ Atención: ¡Peligro!

Aspirar sólo agua filtrada o limpia. El grifo de toma del agua debe garantizar un suministro igual al doble del caudal de la bomba.

- Caudal mínimo: 20 l/ min.
- Temperatura máxima del agua en entrada: 40°C

- Presión máxima entrada de agua: 1Mpa

Colocar la hidrolimpiadora lo más próximo posible a la red hídrica de aprovisionamiento.

Alimentación de agua del aparato desde la red pública de abastecimiento

- Acoplar la manguera de alimentación de agua (no incluida en el equipo de serie del aparato) a la toma de agua del aparato (Fig. 5 pos.⑤) y a la conexión de la red del agua (presión máx. 10 bar).
- Conectar el tubo de alta presión al empalme de salida de agua del aparato (Fig.6 pos.④) y abrir la llave de paso del agua.

La hidrolimpiadora podrá ser conectada directamente a la red pública de distribución del agua potable sólo si en la tubería de alimentación se instala un dispositivo antirretorno con vaciado conforme con lo dispuesto por las normas vigentes.

Controlar que la sección del tubo de alimentación sea de al menos Ø 13 mm y que el tubo esté reforzado.

El incumplimiento de las citadas condiciones provoca graves daños mecánicos a la bomba, así como la anulación de la garantía.

> TUBO DE ALTA PRESIÓN

⚠ ATENCIÓN: El tubo de alta presión ha sido proyectado y fabricado para resistir a altas presiones. Para no dañarlo, debe tratarse con especial cuidado.

Una mala utilización puede ocasionar daños o roturas prematuras y causar la anulación de la garantía. (Véanse ilustraciones).

> ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

- La conexión eléctrica del aparato debe ser conforme con la norma IEC 364.



Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa coincidan con los de la línea eléctrica y que su toma esté protegida con un interruptor magnetotérmico diferencial, con sensibilidad de intervención inferior a 0,03 A - 30ms.

- En casos de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, sustituya la toma por otra del tipo adecuado. Esta operación debe efectuarla personal profesionalmente cualificado.
- No utilice el aparato en caso de temperatura ambiente inferior a 0°C, si el mismo está equipado con cable de PVC (H VV-F).

Comprobar que la tensión de la red de alimentación se corresponda con la de vuestra máquina, indicada en la placa de datos técnicos. Vuestra instalación eléctrica tiene que haber sido efectuada por técnicos especialistas cualificados que conozcan las disposiciones de las normas vigentes (puesta a tierra, fusible, interruptor salvavidas, etc.).

El incumplimiento de las antedichas normas exime al fabricante de toda responsabilidad acerca de personal encargado y anula la garantía.

⚠ IMPORTANTE: tener cuidado, para motores trifásico, al realizar la conexión del cable eléctrico con el enchufe (véase esquema eléctrico).

⚠ XY ATENCIÓN: extensiones eléctricas inadecuadas pueden resultar peligrosas.

⚠ XJ ATENCIÓN: Si se utiliza una prolongación, el enchufe y la toma deben ser impermeables al agua y el cable ha de tener las dimensiones indicadas en la tabla inferior.

230-240V	400-415V
3G 2,5 mm ²	4G 2,5 mm ²
max 20 m	max 30 m

T.S. Total Stop

(si estuviera presente)

Máquinas dotadas de Total Stop:

- Cuando la máquina está en marcha, liberando la palanca de la pistola, el motor se detiene de manera automática evitando el desgaste de los componentes durante la fase de by-pass de la bomba (motor en stand-by).
- Apretando la palanca de la pistola, el motor vuelve a arrancar de manera automática.

⚠ ATENCIÓN: no dejar en stand-by durante más de 5 minutos.

- Al final de la elaboración, llevar el interruptor a la posición de "OFF".

T.S. Total Stop 24V

Máquinas dotadas de Total stop retrasado y en baja tensión:

- Cuando la máquina está en marcha, liberando la palanca de la pistola, después de aproximadamente 15 segundos, el motor se detiene de manera automática evitando el desgaste de los componentes durante la fase de by-pass de la bomba (motor en stand-by).

- Apretando la palanca de la pistola, el motor vuelve a arrancar de manera automática.

⚠ ATENCIÓN: no dejar en stand-by durante más de 5 minutos.

- Al final de la elaboración, llevar el interruptor a la posición de "OFF".

⚠ IMPORTANTE: (Fig.11) Se aconseja, por este motivo, colocar el seguro sobre la palanca de la pistola cada vez que se detenga la máquina, para evitar que se encienda accidentalmente.

- **Espontáneos arranques de la máquina sin intervenir sobre la pistola son debidos a fenómenos cuál burbujas de aire en el agua u otro y no a imperfección del producto.**
- **Verificar si el montaje de la manguera de alta presión con la máquina y la pistola estándar es correcto, es decir sin ninguna pérdida de agua.**

> REGULADOR DE PRESIÓN:

Si la máquina está dotada de regulador de presión:

- Con la presión regulada al mínimo el T.S. puede no intervenir. Por lo tanto evitar hacer funcionar la máquina en by-pass más de 1 minuto.
- Evitar accionar con mucha frecuencia la palanca de la pistola (porque pueden causar un mal funcionamiento).

> INSTALACIÓN

- Controle que el interruptor general esté en posición "OFF" (0) (Fig.4) y que el filtro del agua esté introducido en el manguito de aspiración de la bomba (INLET) (Fig.5 pos.(5)).
- (Fig.5 pos.(10)) Enrosque manualmente el acoplamiento rápido, sin la ayuda de herramientas.
- Conecte el tubo de alimentación del agua con el acoplamiento rápido. El tubo ha de tener un diámetro interno de por lo menos 13 mm (1/2").
- (Fig.6 pos.(4)) Conecte el tubo de alta presión al manguito de salida de la bomba (OUTLET). El empalme del tubo de alta presión debe empujarse hasta el fondo y seguidamente debe enroscarse manualmente, sin utilizar herramientas.
- (Fig.7) Conecte el tubo de alta presión a la pistola.
- Abra por completo el grifo del agua. La temperatura del agua debe ser taxativamente inferior a 40°C.
- ⚠ la hidrolimpiadora tiene que funcionar con agua limpia a fin de evitar daños a la máquina

misma.

- (Fig.11) Desbloquee el pasador de seguridad de la pistola y mantenga presionado el gatillo, haciendo salir el agua hasta que se haya expulsado todo el aire.
- (Fig.8) Introduzca la lanza en la pistola.
- Introduzca la boquilla en la lanza.
- Conexión eléctrica.

> **PUESTA EN SERVICIO**

> PRIMER ARRANQUE

Por la primera vez y al cabo de un periodo largo de inactividad, es preciso conectar, durante algunos minutos, sólo el tubo de aspiración para expulsar por la entrega eventuales impurezas.

> **ARRANQUE**

(vedi fig.G)

IMPORTANTE: (Fig.12,13) Cuando se usa la hidrolimpiadora a alta presión se aconseja empuñar la pistola en posición correcta, con una mano en la empuñadura y la otra en la lanza.

- Introduzca el enchufe en la toma de corriente. Para poner en marcha la máquina, presione el gatillo de la pistola y simultáneamente coloque el interruptor general en "ON" (1).

> **ASPIRACIÓN DEL DETERGENTE**

Llenar el bidón del detergente e introducir el tubo con el relativo filtro (Fig. 3, pos. ⑧).

ATENCIÓN: Usar solamente detergentes líquidos, evitar absolutamente productos ácidos o muy alcalinos. Les aconsejamos usar nuestros productos que han sido estudiados expresamente para el uso con hidrolimpiadoras.

ATENCIÓN: Para el uso correcto del depósito no introducir sustancia inflamables o químicamente agresivas.

La cabeza regulable permite seleccionar el chorro a baja y alta presión. La presión se puede regular obrando sobre el selector de la boquilla (Fig. 14): Fig. "B" baja, Fig. "A" alta. La selección de la presión (baja o alta) se debe efectuar con la pistola cerrada. La aspiración del detergente se realiza automáticamente cuando la cabeza regulable de la lanza se posiciona para el funcionamiento a baja presión. Encender el equi-

po, la mezcla del detergente con el agua se realiza automáticamente al pasar el agua.

> **APARATO DOTADO DE VÁLVULA TÉRMICA (OPCIONAL)**

Este dispositivo permite dejar trabajando el aparato en by-pass, descargando automáticamente el agua cuando esta alcanza una temperatura aproximada de 60°C y enfriando los órganos de funcionamiento.

ATENCIÓN: los aparatos sin la dotación de este dispositivo no deben permanecer en funcionamiento más de 2 minutos con la pistola cerrada. El agua recirculante aumenta notablemente de temperatura provocando graves daños en la bomba.

> **DISPOSITIVO DE SEGURIDAD EN LA PISTOLA**

Cada vez que es necesario parar la máquina es importante activar el seguro (Fig. 11, pos. 5) presente en la pistola, a fin de evitar aperturas accidentales.

> **ALMACENAMIENTO**

- Mueve el aparato para agarrar el asa de transporte
- Mantener el aparato y los accesorios en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños

Los equipos y accesorios que no hayan sido totalmente vaciados puede ser destrozados por las heladas. Vaciar completamente el equipo y los accesorios y proteger de las heladas.

(Fig. 17,18,19,20)

Para evitar daños: - Desconectar el aparato del suministro de agua.

- Quite la lanza de agua de la pistola pulverizadora manual.

- Conecte el aparato (1/ON), y presione la palanca de la pistola pulverizadora manual hasta que deje de salir agua (aprox. 1 min). - Desconexión del aparato (Fig.21). - Almacenar el aparato en un lugar a prueba de heladas con todos los accesorios (Fig.22).

PROGRAMA MANTENIMIENTO

Visita el sitio www.lavorservice.com y descarga el plan de mantenimiento programado.

✋ IMPORTANTE: antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento en la hidrolimpiadora es preciso descargar la presión y cortar la conexión eléctrica e hídrica.

CONTROL DEL NIVEL DEL ACEITE DE LA BOMBA

Comprobar periódicamente el nivel del aceite. El cambio del aceite tiene que ser efectuado, al principio, al cabo de 50 horas de funcionamiento y seguidamente cada 500 horas. Se aconseja usar aceite SAE 20/30 - Capacidad depósito 0,5 Kg

CONTROL DEL FILTRO DE ASPIRACIÓN DEL AGUA

Inspeccionar y limpiar periódicamente el filtro de aspiración del agua (Fig. 23) situado en el empalme de entrada. Es importante para evitar atascos y no comprometer el buen funcionamiento de la bomba.

SUSTITUCIÓN DE LA TOBERA DE LA LANZA

Reemplazar la tobera cuando la presión se reduzca por debajo de los valores normales.

CABLE ELÉCTRICO

⚠ ATENCIÓN: Atención a no dañar el cable eléctrico. En caso de comprobar la existencia de daños o desperfectos en el mismo, deberá sustituirse inmediatamente por uno nuevo. Esta trabajo sólo deberá ser ejecutado por un electricista cualificado o personal técnico especializado del Servicio Postventa Oficial.

> **ESQUEMA ELÉCTRICO** pág. 124.

> **ESQUEMA HÍDRICO** pág. 124.

> **REPARACIONES - REPUESTOS**

Para eventuales inconvenientes no indicados en el presente manual o en caso de roturas de la máquina se ruega contactar un **Centro de Asistencia Autorizado** para que se ocupe de la reparación o de la eventual sustitución de piezas con repuestos originales. Utilizar exclusivamente repuestos originales.

> **CONDITIONS DE GARANTIE**

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur. La garantie s'applique à partir de la date d'achat du produit.

Sont exclus de la garantie: Les parties sujettes

à normale usure; Les composants en gomme, les balais de charbons, les filtres, les accessoires et les accessoires sont en option. - Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrect. - La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement, des filtres et buses obstrués des incrustations, es bloqués à cause de résidus calcaires.

> **ELIMINACIÓN**



Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva UE 2012/19/EU sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y conforme a las legislaciones nacionales de los estados miembros UE que han puesto en práctica dicha directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos / electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida. Puede también eliminar el producto directamente en el establecimiento de su vendedor mediante la compra de uno nuevo, equivalente al que debe eliminar. Abandonar el producto en el ambiente puede crear graves daños al mismo ambiente y a la salud. El símbolo en la figura representa el contenedor de los residuos urbanos y está absolutamente prohibido eliminar el aparato en estos contenedores. El incumplimiento de las indicaciones de la directiva 2012/19/EU y de los decretos ejecutivos de los diferentes estados comunitarios es sancionable administrativamente.

> **INCONVENIENTES Y REMEDIOS**

Antes de cualquier intervención en la máquina es preciso interrumpir la alimentación eléctrica e hídrica y descargar la presión. Intervenir sistemáticamente según el esquema siguiente a fin de determinar la avería; si no obstante esto no se logra eliminar el inconveniente, es preciso solicitar la intervención del **Servicio de Asistencia Autorizado**.

Inconvenientes :**Presionando el interruptor la electrobomba no funciona**

- La clavija no está bien introducida en la toma.
- La toma eléctrica no funciona.
- La tensión de red es insuficiente.
- La bomba se ha bloqueado.
- El alargue eléctrico es de sección inadecuada.

- Introducir correctamente la clavija en la toma de corriente.

- Revisar la toma eléctrica.
- Comprobar que la instalación sea la adecuada.
- Colocar el interruptor en ON mientras se presiona la palanca de la pistola, si el problema persiste dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
- Consultar el párrafo relativo al mantenimiento.

El motor se para improvisadamente**Causas**

- Saltado el térmico.
- El alargue eléctrico es de sección inadecuada.

Remedios

- Dejar enfriar el motor durante algunos minutos. Si la anomalía persiste dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
- Consultar el párrafo relativo al mantenimiento.

La electrobomba gira pero no toma presión**Causas**

- Caudal insuficiente.
- Filtro aspiración obstruido.
- Válvula aspiración y envío obstruida o desgastada.
- Válvula de regulación de la presión en posición de mínima presión.
- Boquilla desgastada.

Remedios

- Comprobar que la capacidad sea un 30% superior al dato indicado en la placa de datos técnicos del aparato.
- Desmontar y limpiar el filtro.
- Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
- Aumentar la presión enroscando el mando de regulación de la presión.
- Sustituir la boquilla.

Presión de trabajo irregular**Remedios**

- Boquilla obstruida.
- Válvula aspiración y envío obstruida o desgastada.
- Guarniciones desgastadas
- Guarniciones de la válvula de regulación de presión desgastadas.
- Filtro aspiración obstruido

Remedios

- Desmontar la lanza y limpiar la boquilla con la aguja en dotación.
- Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
- Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
- Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
- Desmontar y limpiar el filtro.

Pérdidas de agua de la máquina**Causas**

- La bomba gotea.
- Pérdidas del enrollador de tubo (si estuviera presente).
- Pérdidas de la válvula de regulación de presión.
- Pérdidas de los racores hidráulicos.

Remedios

- Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
- Apretar los racores, si la anomalía persiste, dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
- Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
- Apretar los racores, si el defecto persiste, dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

Ruido anómalo**Causas**

- Válvula aspiración y envío obstruida o desgastada.
- Cojinetes desgastados.
- Filtro aspiración obstruido.
- Temperatura del agua excesiva.

Remedios

- Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
- Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
- Desmontar y limpiar el filtro.
- Poner la temperatura por debajo de los 50°C.

Presencia de agua en el aceite**Causas**

- Anillos de retención (agua y aceite) desgastados.

Remedios

- Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

La máquina no aspira cera o detergente**Causas**

- Depósitos vacíos.
- Mando de la lanza en posición de alta presión.
- Uno o ambos tubos del selector están desconectados.

Remedios

- Llenar los depósitos.
- Girarlo en posición de baja presión.
- Ponerlos de nuevo en posición.